Ważne informacje dla obywateli Ukrainy!

Ważna informacja dla obywateli Ukrainy dotycząca zachowania ostrożności oraz możliwości skorzystania z pomocy na terenie Polski.

KPRP Chancellery of the President of the Republic of Poland

EN

1 FIRST MOMENTS IN POLAND

If you don't have your own place to stay, if you are hungry, if you need medical assistance, go to the **Reception Point** as soon as you cross the border. There you will get help with:
- temporary accommodation,
- a meal,
- basic medical assistance.

Information: **47 721 75 75** – here you can speak Ukrainian and Russian.

2 LEGALIZATION OF STAY

If you do not need urgent help and have a place to sleep, you do not need to register at the Reception Point or anywhere else. You can go straight to your destination anywhere in Poland. There is no quarantine due to COVID-19.

3 PLEASE NOTE!

Currently, you do not need to additionally legalize your stay – a stamp in your passport or a certificate issued by the Polish Border Guard upon entering Poland as of February 24, 2022 are sufficient documents.

4 MEDICAL CARE

You have free access to the Polish health care system on the same basis as Polish citizens, without any charges.

If you feel unwell, get sick, need a prescription – go to a public medical clinic or call **800 190 590** – you can also speak Ukrainian and Russian.

If you feel unwell in the evening or at night (between 8:00 p.m. and 8:00 a.m.), on weekends or holidays, i.e. outside of working hours of medical clinics, you can get medical advice over the phone. Call **800 137 200** – you can speak Ukrainian and Russian.

Find out more at **www.nfz.gov.pl**.

5 EDUCATION

Your child aged 7-18 has the right to free education in Polish schools. Call **22 34 74 708** or send an e-mail to **ukraina-szkola@men.gov.pl**.

6 WORK

You can take up a legal job. Go to **oferty.praca.gov.pl** – the website is available in Ukrainian and Russian, or call **19524** – here you can speak Russian.

EMERGENCY PHONE NUMBERS IN POLAND:
Police – **997**
Fire Department – **998**
Ambulance – **999**
European emergency number – **112**

The latest information from the Polish government for refugees from Ukraine is available at: **www.ua.gov.pl.**

As of March 3, 2022

KPRP Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

PL

1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do **Punktu Recepcyjnego**.
Tam uzyskasz pomoc w zakresie:
- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: **47 721 75 75** – porozumiewasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Recepcyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczątka w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz recepty – pójdź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590** – porozumiewasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800 137 200** – porozumiewasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie **www.nfz.gov.pl**.

5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34 74 708** lub napisz email na adres **ukraina-szkola@mein.gov.pl**.

6 PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejdź na **oferty.praca.gov.pl** – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer **19524** – tu porozumiewasz po rosyjsku.

TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:
Policja – **997**
Straż Pożarna – **998**
Pogotowie Ratunkowe – **999**
Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie **www.ua.gov.pl**

Ulotka powstała wg stanu na dzień 3.03.2022 r.

KPRP Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

RU

1 ПОСЛЕ ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ

Если Вам негде ночевать, Вы голодны, Вам нужна медицинская помощь, то сразу после пересечения границы отправляйтесь в пункт приема беженцев. Там Вы получите немедленную помощь,
- связанную с временным размещением,
- питанием,
- первичной медицинской помощью.

Телефон: **47 721 75 75** (информация на украинском и русском языках)

2 ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ПРЕБЫВАНИЯ

Если Вы не нуждаетесь в экстренной помощи и у Вас есть место для ночлега, то не нужно регистрироваться в пункте приема беженцев или где-либо еще. Вы можете сразу же отправиться в свой пункт назначения по всей Польше. В этой исключительной ситуации не действует карантин в связи с COVID-19.

3 ВАЖНО!

В настоящее время Вам не нужно дополнительно легализовать свое пребывание или подавать какие-либо заявления – штамп в паспорте или справка, выданная Пограничной службой при въезде в Польшу с 24 февраля 2022 г., являются достаточными документами, которые Вам нужны.

4 МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вы имеете бесплатный доступ к польской системе здравоохранения на тех же условиях, что и гражданин Польши, без каких-либо дополнительных страховок или оплат.

Если Вы плохо себя чувствуете, болеете или Вам нужен рецепт – обратитесь в будний день в государственную поликлинику. Позвоните в справочную службу для пациентов по телефону **800 190 590** (информация на украинском и русском языках).
При плохом самочувствии в вечернее и ночное время (с 18:00 до 8:00), а также в выходные или праздничные дни, т. е. в нерабочее время поликлиник, Вы получите консультацию врача по телефону. Позвоните на телеплатформу первого контакта по телефону **800 137 200** (информация на украинском и русском языках).

Более подробная информация на сайте **www.nfz.gov.pl**.

5 ОБРАЗОВАНИЕ

Ваш ребенок в возрасте 7-18 лет имеет право на бесплатное обучение в польской школе. Позвоните по телефону **22 34 74 708** или напишите письмо на адрес электронной почты **ukraina-szkola@mein.gov.pl**.

6 РАБОТА

Вы можете легально работать в Польше.
Зайдите на **oferty.praca.gov.pl** (сайт доступен на украинском и русском языках) или позвоните по телефону **19524** (информация на русском языке).

Телефоны экстренных служб в Польше:
полиция – **997**
пожарная охрана – **998**
скорая медицинская помощь – **999**
европейский номер службы экстренной помощи – **112**

Актуальную информацию на украинском языке можно найти на сайте: **www.ua.gov.pl**

Памятка по состоянию на 3.03.2022 г.

KPRP Kancelaria Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

UA

1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо
- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону **47 721 75 75** (можеш розмовляти українською або російською)

2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі.
У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

3 ВАЖЛИВО!

Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.

4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на Інформаційну лінію для пацієнтів за номером **800 190 590** – можеш розмовляти українською або російською.
Якщо будеш погано себе почувати вечорі і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону.
Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером **800 137 200** – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті **www.nfz.gov.pl**.

5 ОСВІТА

Твої дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер **22 34 74 708** або напиши електронного листа на адресу: **ukraina-szkola@mein.gov.pl**

6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Зайди на **oferty.praca.gov.pl** – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером **19524** – тут порозмовляєш російською.

Телефони екстренної допомоги в Польщі:
Поліція – **997**
Пожежна служба – **998**
Швидка допомога – **999**
Європейський номер екстренної допомоги – **112**

Актуальну інформацію українською можеш знайдеш на сайті: **www.ua.gov.pl**

Листівка станом на на день 3.03.2022 р.